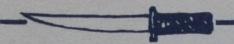
Adde Boutziprou ain Albentwerstück Danbundere e but theaterWeskstatt











Wer sich das Stück ausgedacht hat

Ad de Bont ist Holländer. Erst wollte er Lehrer werden, dann lockte ihn das Theater. Er studierte, was in Holland "Kleinkunst" heißt, aber die große Kunst des Alleskönnens meint: Schauspielen, Singen, Tanzen, Kabarett, Musical. Seit 1975 arbeitet er als Schauspieler und Autor bei verschiedenen holländischen Theatergruppen, hauptsächlich im Bereich Kindertheater.

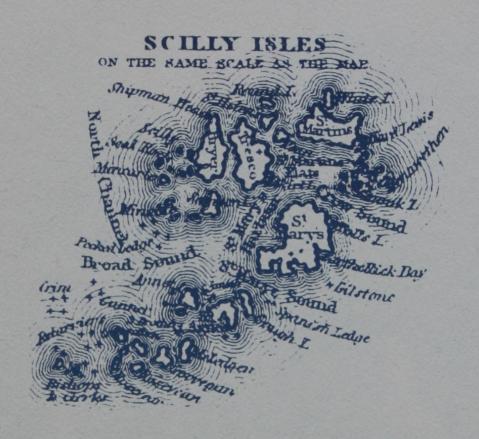
Allan Zipson ist Engländer. Bis 1974 arbeitete er als Schauspieler und Regisseur in Großbritannien, bevor ihm die Liebe den Weg nach Holland wies. Jetzt ist er Lehrer an der Schauspielschule in Amsterdam und arbeitet als Regisseur bei mehreren holländischen Kindertheater-Gruppen.

Seit 1980 arbeiten Ad de Bont und Allan Zipson zusammen. Die holländische Theatergruppe "Wederzijds" engagierte beide 1982 als künstlerische Leiter.

Ad de Bont und Allan Zipson suchten eine Geschichte aus einer anderen Zeit. Sie fanden ein Stück über eine Frau, die im 18. Jahrhundert Soldat wurde. Eine Frau, die sich als Mann verkleidet, das war die Grundidee, aus der die Geschichte vom besonderen Leben der Hilletje Jans entstanden ist.





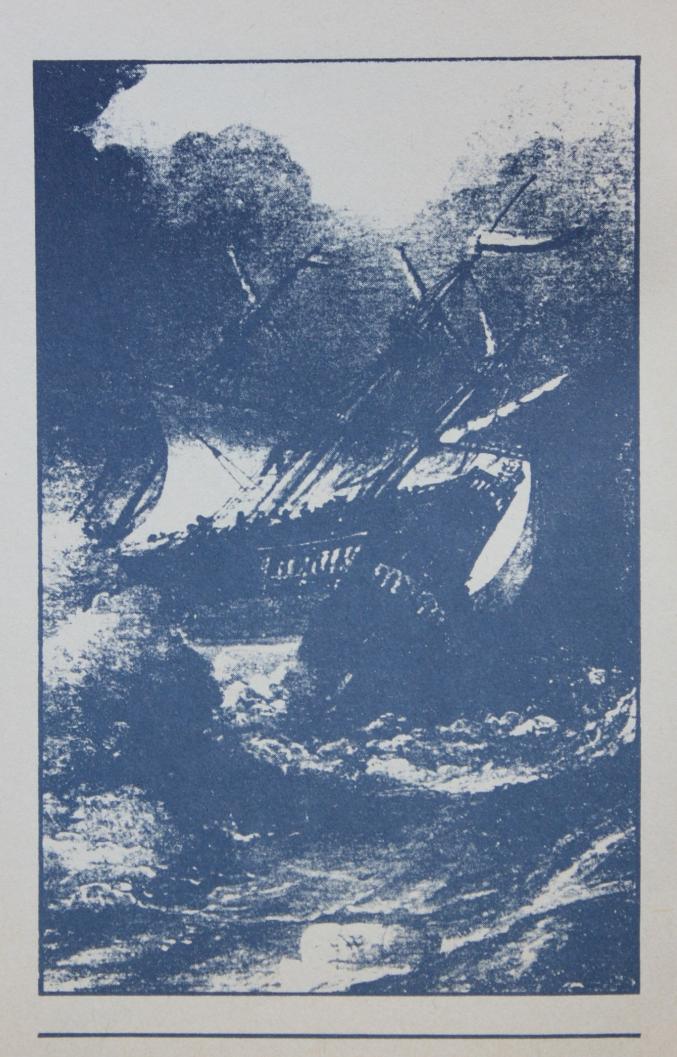


Der Autor einer Abenteuergeschichte fragt

Laßt ihr euch gerne noch entführen zu Sturm, Piraten, Inseln weit, vergrabnen Schätzen, Ausgesetzten, ihr klugen Jungen dieser Zeit? Brennt in euch noch das Alte Feuer? Seid ihr noch so, wie ich einst war, erfüllt von Durst nach Abenteuer, nach Hitze, Kälte und Gefahr?

Robert Louis Stevenson



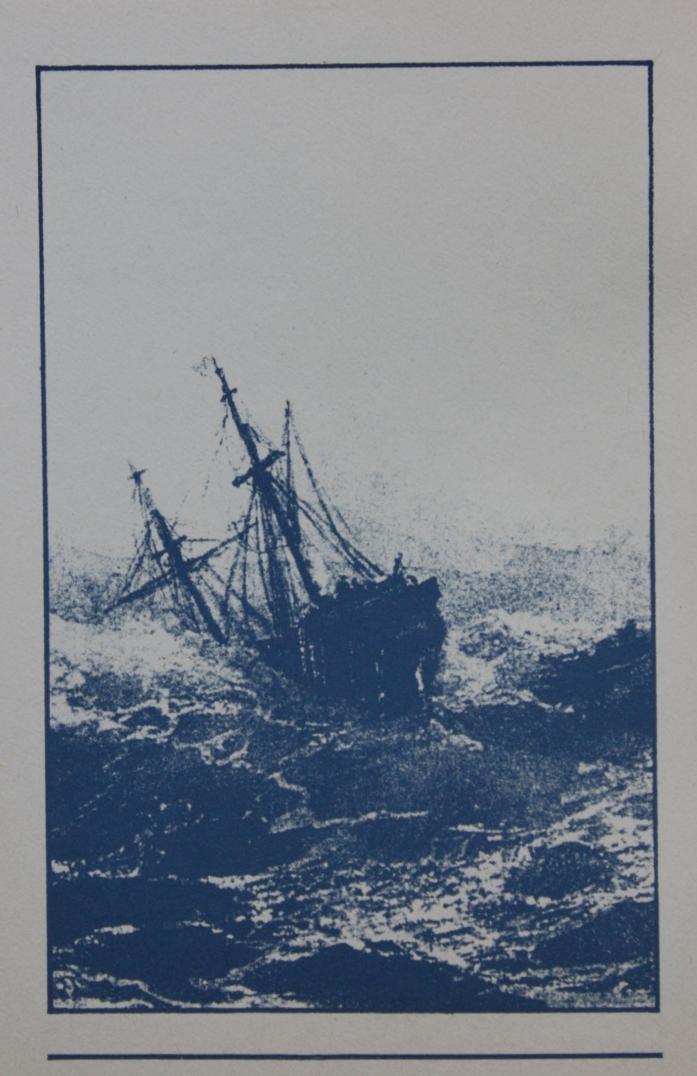




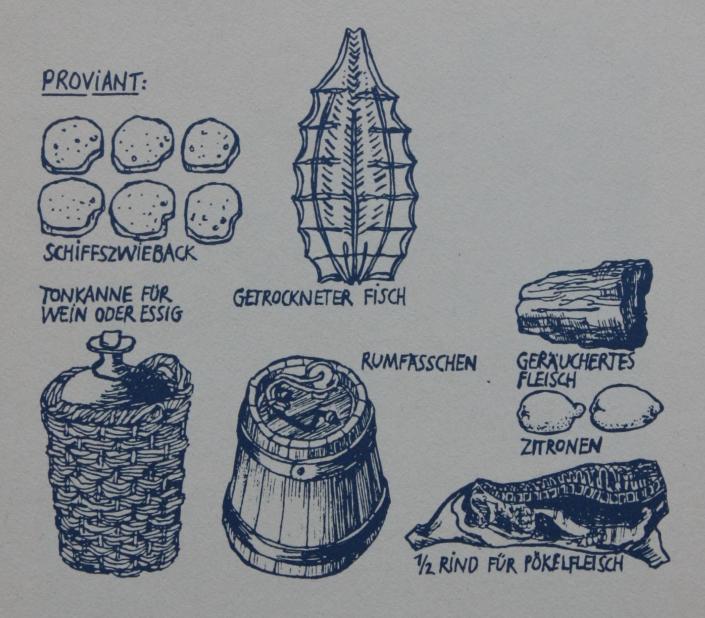


"Es gibt keine Freiheit ohne das Meer."
P.-J. Proudhon









Auf See mußt du schuften, da fällst du fast um, auf See kriegst du morgens ein Fäßchen Rum. Auf See schmeckt das Essen nach Salz und nach Dreck, das Fleisch schmeckt nach Stockfisch, der Stockfisch nach Speck.







SCHIFFSLATERNE

"Wer Angst hat vor seinem eigenen Schatten, wird nie die Sonne kennenlernen." Ad de Bont



musicland

Neuheiten

Heaven 17	
Teddy Bear,	LP 14,90
Duke And Psycho	CD 27,90
Tom Waits	
Big Time	154400
(Die LP/CD	LP 14,90
zum Konzertfilm	CD 27,90
Talk Talk	
Spirit	LP 16,90
of Eden	CD 29,90
	02 20,00
Gianna Nannini	
Malafemmina	LP 16,90
	CD 27,90
John Hiatt	
Slow Turning	LP 16,90
Slow rulling	CD 27,90
	CD 21,90
Bon Jovi	
New Jersey	LP 16,90
	CD 27,90
Siouxsie &	
The Banshees	1.0.40.00
Peepshow	LP 16,90

Endlich! Die 1. Solo-LP:

CD 27,90

Keith Richard
Talk is cheap LP 14,90
CD 27,90

Sonderangebote

Blues Brothers	
Soundtrack	LP 9,90
Soundirack	CD 19,90
	00 10,00
Phil Collins	
No Jackets Require	d LP 9,90
	CD 19,90
Led Zeppelin	
	je LP 9,90
& Houses of Holy je	
Bob Dylan	
Desire	LP 9,90
Desire	CD 19,90
	CD 19,90
Midnight Oil	
10, 9, 8, 7, 6	LP 9,90
	CD 19,90
Toto	
Isolation	LP 9,90
1301411011	CD 19,90
Hooters	00 10,00
Nervous Night	LP 9,90
Mervous Might	LI 3,30
	CD 10 00
	CD 19,90
Cindy Lauper	
Cindy Lauper True Colours	CD 19,90 LP 9,90 CD 19,90

HANNOVER Telefon 1 41 95 Nordmannpassage HAMELN Telefon 24 777 Fischpfortenstraße 26

musicland

Schallplatten

Individuelles Kunsthandwerk

Lilith

Schmuck Accessoires

Ferdinand-Wallbrecht-Str.5

3000 Hannover 1 · Tel.: 661184





Murmeln

Theaterschminke



Wein + Sekt

und jetzt auch:

frische Nudeln, Parma-Schinken Mortadella, Mozzarella, Parmesan, frz. Rohmilchkäse, Salami, Öl, Espresso, Cappucino und und und

Weinkontor

Drostestr.2 · 3 Hannover 1 · Tel.622525



Radgeber

INDEN

der Fahrradladen in Linden

Kötnerholzweg 43 3000 Hannover 91 Telefon 0511/210 97 60



frisches Obst u. Gemüse

Milchprodukte

große Auswahl an süßem Brotaufstrich

Mo.-Fr.: 9.00-13.00 u. 15.00-18.00 Uhr Sa.: 8.00-13.00 Uhr

3 Hannover 81 Querstraße 1 0511/836037

Frühstück

Kuchen

feine Salate

CAFE LOHENGRIN

tägl. 1000 - 030 · Sedanstr. 35 · 3000 Hannover 1 · Tel. 33 28 35

Reisedienst Deutscher Studentenschaften GmbH

- ist Mitglied in allen bedeutenden internationalen Jugend- und Studentenorganisationen
- ermöglicht aufgrund dieser Mitgliedschaft seinen Reiseteilnehmern Begegnungen und Aussprachen mit jungen Leuten, Studenten, politischen und gesellschaftspolitischen Organisationen
- bietet preiswerte Gruppen- und Pauschalreisen sowie über 5000 Flüge für Studenten, Schüler, Jugendliche und iedermann an
- steht für Erholung, sozialpolitische Reisen, Förderung internationaler Kontakte und Verständigung.

Beispiele aus unserem Programm:

ERLEBNISREISEN

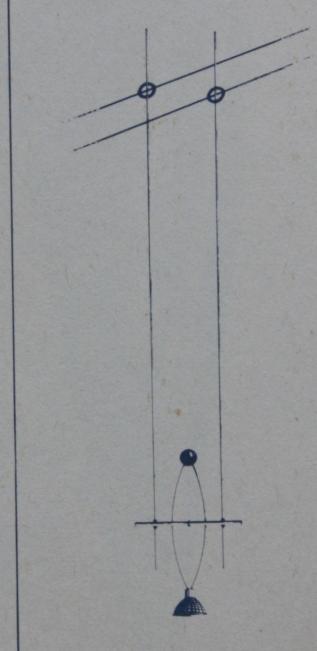
Türkei · China · Cuba UdSSR · Malta

- Ständig Sonderangebote
 ISIC Intern. Schüler- u. Studentenausweis für weltweite Vergünstigungen
- Transalpino Billigbahntickets

Buchung und Beratung:

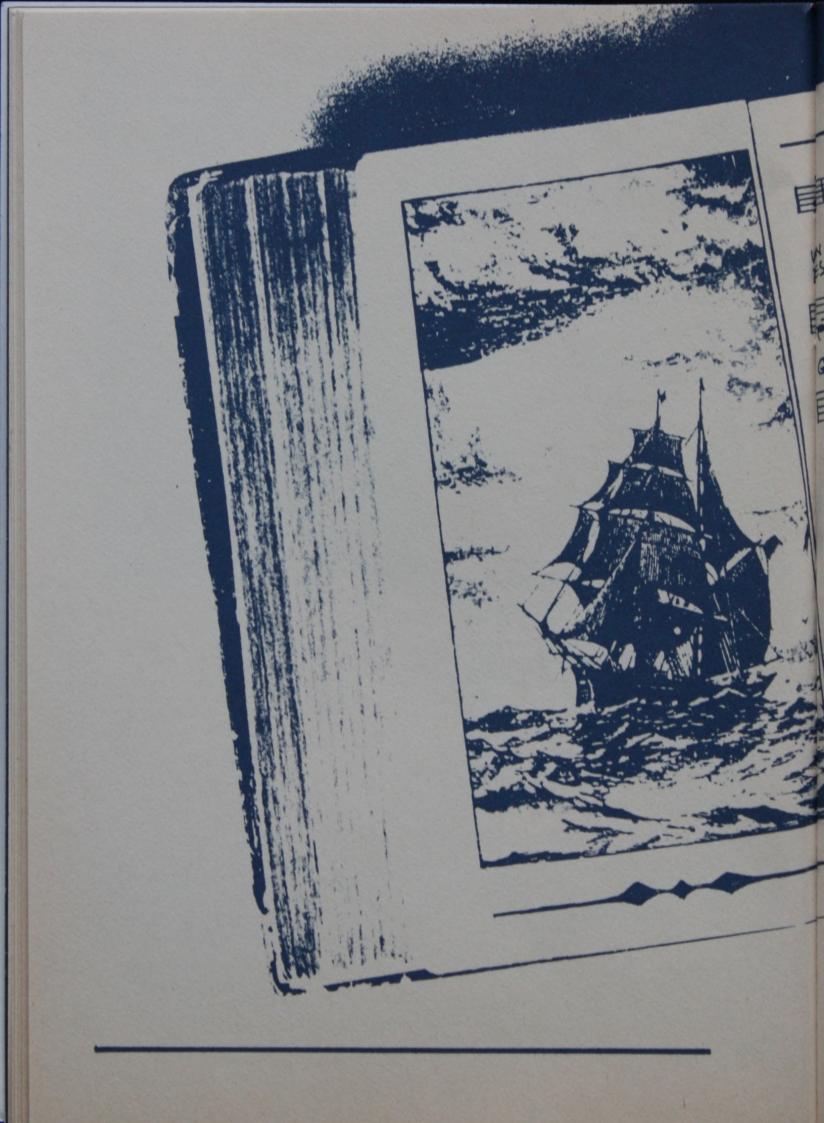
rds · Asternstr. 34 · 3 Hannover 1 Telefon (0511) 702454

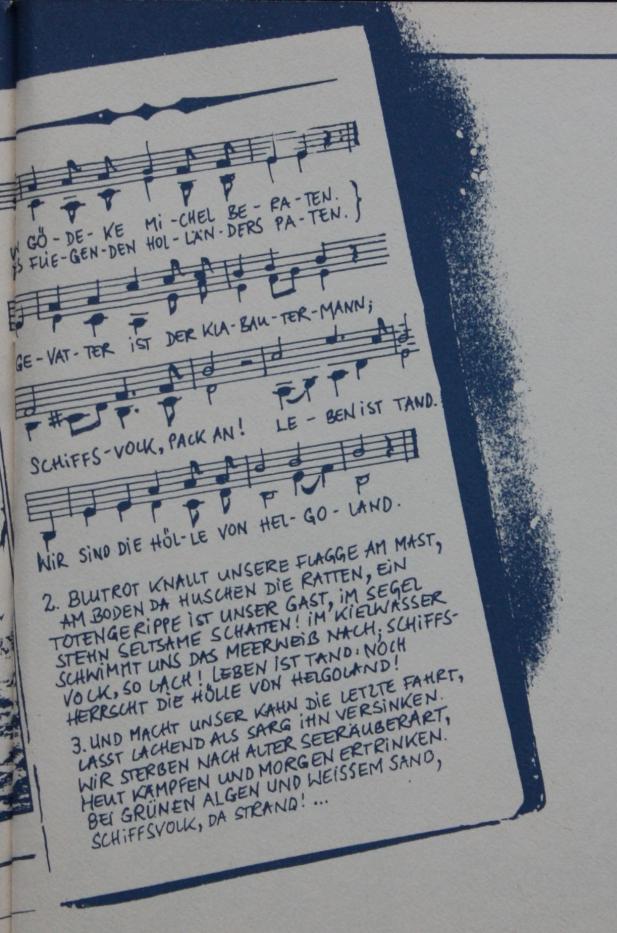
HALOGE SYSTEM





Kapellenstr. 16 · 3 H 61 · Ø 55 41 21





Das Störtebecker-Lied



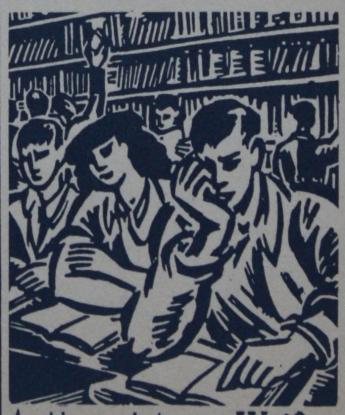


ROHBANI'S BUCHLADEN

Durchgehend 9.30-18.00 Uhr Sa. 9.00-13.00 Uhr

Soeben eingetroffen: Wand- und Taschenkalender 1989

Limmerstr. 85 · Tel. 210 21 00



Antiquariat am Weißer kreuzplatz. Tel. 331515



Namens

Cinderella

Detley Jachzek

Computerstickereien und Frottierwaren

Passerelle 59 J 3000 Hannover 1





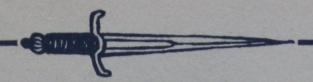
Das Lied von Hilletje Jans

Ihr, die ihr hier versammelt seid bei Spiel und Tanz, hört nun ein Lied voll Traurigkeit über Hilletje Jans.
Sie war noch klein, ganz ohne Geld, ein Unschuldslamm.
Sie war alleine auf der Welt, sie lief nach Amsterdam.
Als sie in die Nacht war gekommen, aus dem Nebel fand sie nicht heraus. Da hatte sie Stimmen vernommen, da war in der Nähe ein Haus.

Als sie die Tante fand, da fing ihr Unglück an. Was hatte diese schlimme Frau ihr angetan.









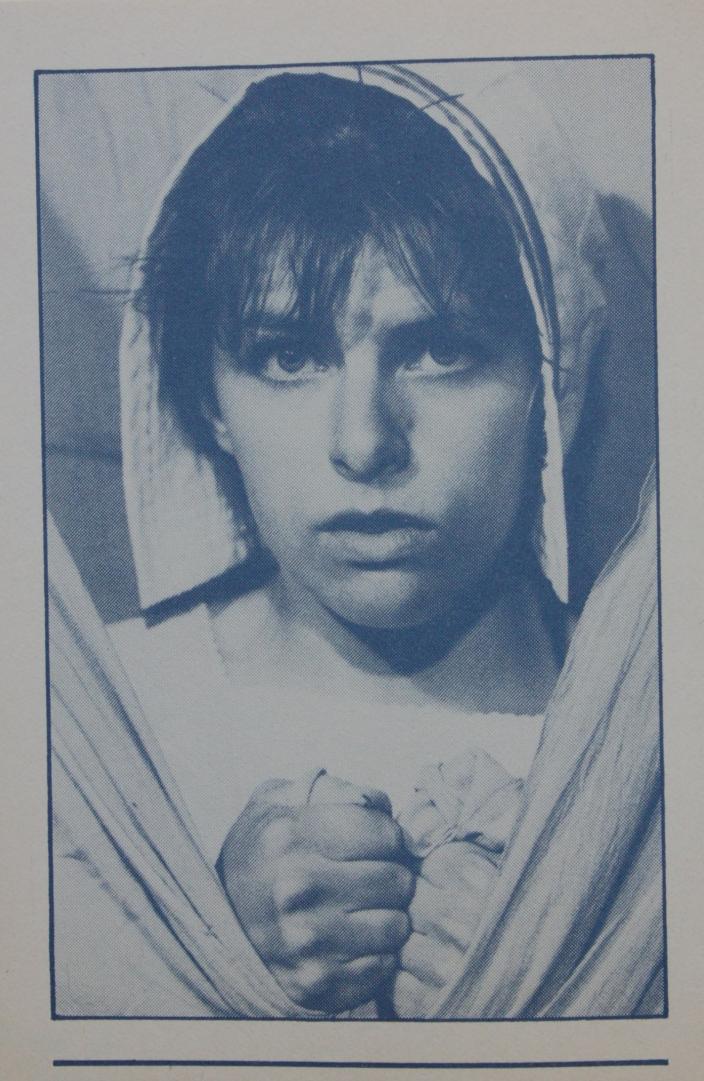
Die Schläge taten weh und Roosje sagte: Dumme Gans! Als Mann verkleidet fuhr sie zur See, die tapfere Hilletje Jans.

War auch das Wetter häufig schlecht, die Stürme tobten schwer, sie fand sich überall zurecht, sie liebte das Meer.

Durch ihr Geschick und ihren großen Mut sollt' sie bald ein Captain sein. Nun ging es ihr zwar endlich gut, doch fühlte sie sich oft allein.

Schließlich traf der Kapitän vom Schwarzen Tod . . . Anna Wasmoet am Kai von Amsterdam. Und Hilletje Jans gab ihr aus Versehen das Jawort.









Und so bekam sie eine Braut. Doch in der Hochzeitsnacht hörte man Annas Schrei sehr laut: Hexe! Hexe! Nimm dich in Acht.

Und als sie vor dem Richter stand, ganz ohne Ruhm und Glanz, da sang im Bußgewand nochmal die arme Hilletje Jans.

Wenn du noch jung bist an Jahren, fällt dir das Leben oft schwer.

Dann freut es dich zur See zu fahren, dann fühlst du dich frei auf dem Meer.

Wenn du noch jung bist an Jahren, fällt dir das Leben oft schwer.

Dann freut es dich zur See zu fahren, dann fühlst du dich frei auf dem Meer.



SPIE EADEN



Agententreff in Venedig

ein intelligentes Spiel in sehr gelungener Aufmachung

Schwarzer Bär 5 · 3000 Hannover 91 · 2 0511 / 458 26 26 Mo.-Fr. 10-18 · Sa. 10-13 · Ia. Sa. 10-18 Uhr

Der Ballonskop

- Heliungefüllte Ballons
- Werbeballonaufdruck
- O Ballongas
- O Hijpfburgen



Lavesstraße 10 · 3000 Hannover 1 · Tel. 32 08 59

WENDLAND WENDLAND KOPERATIVE



Vahrenwalderstr. 44 · 3 Hannover · Tel. 34 24 16

ZUR VORSORGE UND

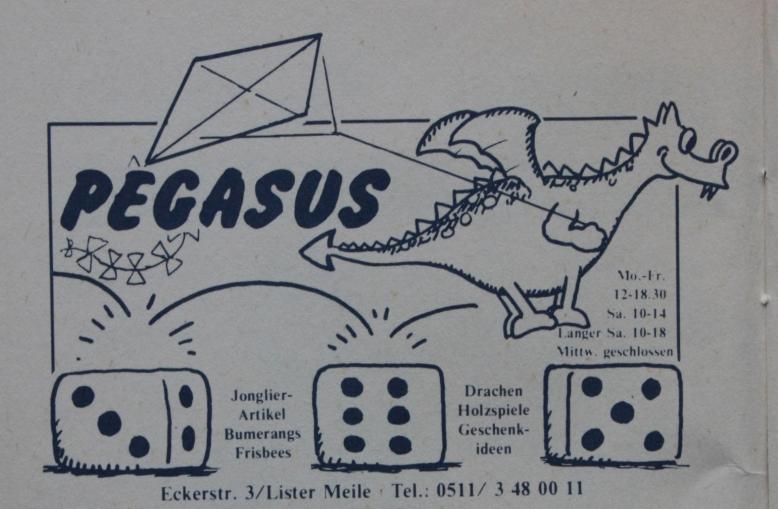


TEIGEN -VERMÖGENSBILDUNG

Bereits in jungen Jahren braucht man eine wohldosierte finanzielle Absicherung gegen bestimmte Risiken. Einerlei, ob man noch zur Schule geht, eine Fachschule oder Universität besucht, mitten in der Ausbildung steckt oder ausgelernt hat.

Sprechen Sie doch mal mit uns.





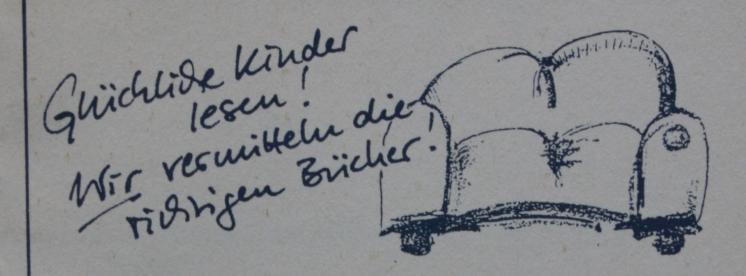
Immer unabhängig -

☆ niemals neutral

Taitsicherungs laden

betriebliche Versicherungen • private Krankenversicherungen betriebliche und private Altersversorgung Weberstr. 5 • 3000 flannover 91 • Tel. (0511) 44 29 59 • 44 25 65

Mitglied im Verbund der Faisicherungsläden



Georgsbuchhandlung Literatur zum Kennenlernen

Georgstraße 52 · 3 Hannover 1 · Tel. 321612



WIN TER 889

Paraphernalia Podbi 10 664866



Das besondere Leben der Hilletje Jans

von Ad de Bont und Allan Zipson

Ein Abenteuerstück mit Musik

Musik: Guus Ponsioen · Liedtexte: Willem Wilmink



Anke Büttenbender, Wilfried Poerschke, Laurent Şimonetti (Akkordeon), Susanne Stein, Florian von Westerholt und Susanne Wittler.

Inszenierung:

Musikalische Einrichtung und Leitung:

Tänze:

Bühne und Ausstattung:

Technik:

Dramaturgie:

Materialien:

Plakat:

Fotos:

Organisation:

Praktikantinnen:

Aufführungsrechte:

Deutsche Übersetzung:



Peter Henze Laurent Simonetti Michael Püschel, Almut Wimmer Claudia Wilke Martin Birth, Christian Dahms Ingrid Hentschel Claudia Bretschneider Andreas Praetsch, Guido Wandrey NOVUM Claudia Dietrich, Beate Gelinski

Kirsten Feller, Heike Steingrube

Verlag der Autoren/Frankfurt Dagmar Schmidt und Wolfgang Wysocki

Premiere: 14. Oktober 1988

Pause nach dem 10. Bild

Für die freundliche Unterstützung, Beratung und Hilfe danken wir: Annette Döllner, Herrn Halanke und der Arbeitstherapeutischen Werkstatt (ATW), den Mitarbeiterinnen der Oststadtbücherei, dem Staatstheater Braunschweig, Frau Walter, Jutta Wegener vom Spritzenhaus Wennigsen.

Redaktion und Gestaltung Programmheft: Ingrid Hentschel, Wolfram Hänel · Satz und Druck: Offizin GmbH





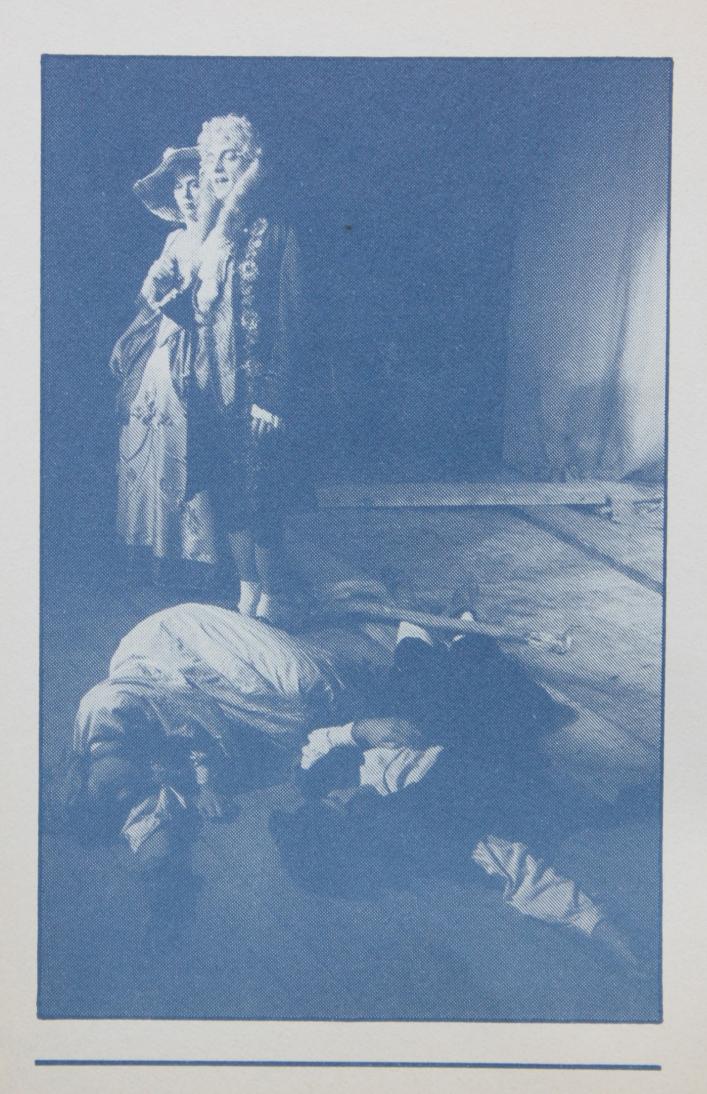


"Ich bewundere die Hilletje. Ihre Gutglübigkeit mag zuerst als Schwäche erscheinen. Warum kehrt sie zur Tante zurück? Warum glaubt sie ihr? Ich empfinde dieses Vertrauen in die Menschen, auch wenn es unangebracht ist, als Stärke.

Hilletje findet keine Möglichkeit sich unabhängig zu machen, ihr eigenes Leben zu führen, ohne die schlechten Eigenschaften der Menschen in ihrer Umgebung anzunehmen. Auch als Mann und Kapitän mißbraucht sie ihre Macht nicht. Toll!"

Susanne Wittler





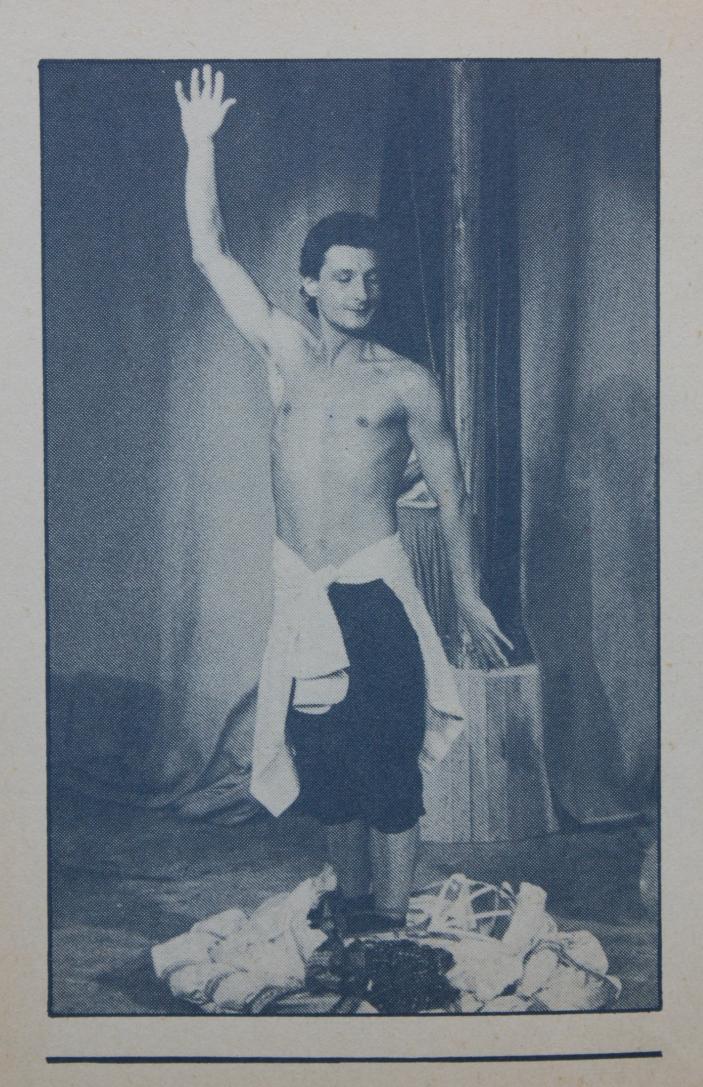




"Am liebsten spiele ich den Erzähler. Mit einem Fingerschnippen kann ich die ganze Geschichte verändern: Der Räuber tritt auf, die Leichen erheben sich, oder wir machen ganz einfach eine Pause. Das geht natürlich nur, weil es eine erfundene Geschichte aus dem 18. Jahrhundert ist."

Wilfried Poerschke







3. PIRATENFLAGGE

"Gerbrand ist einer der vielen Menschen, die leben wie und wo sie nicht wollen. Deshalb bewegt er sich in Gedanken immer woanders. Er ist ein Feigling wider Willen."

Florian von Westerholt









4. PIRATENFLAGGE

"Zur Tante Thérèse: So viel hat sich für alleinstehende Frauen mit Kind doch noch nicht geändert. Leider."

Anke Büttenbender





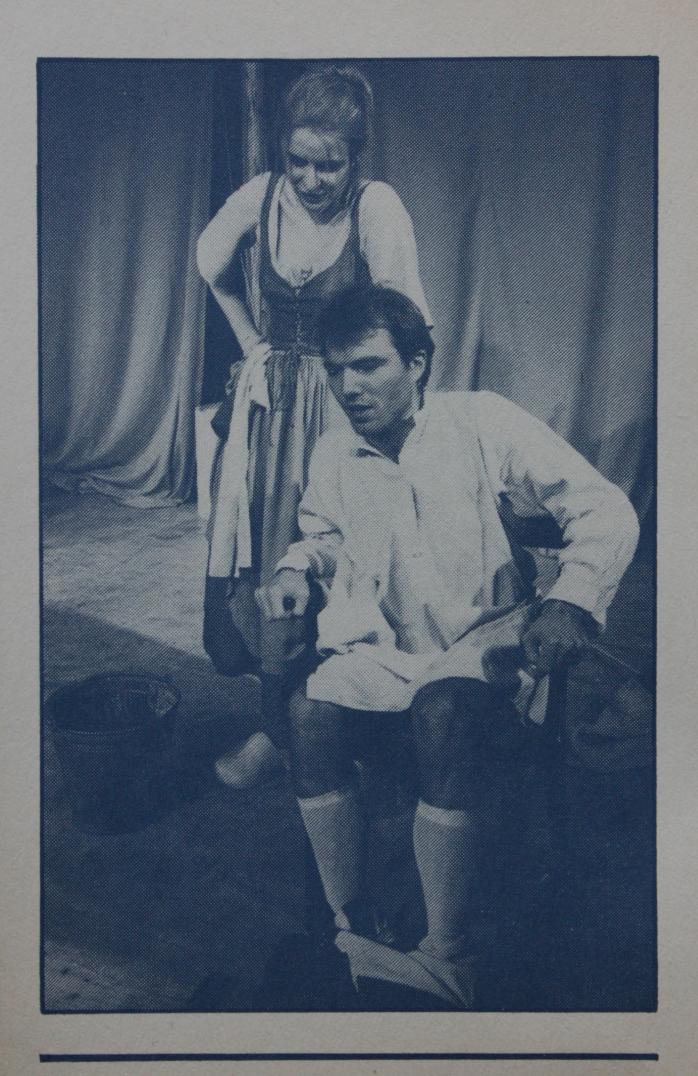


5. PIRATENFLAGGE

"Roosje verhält sich wie ein Feigling. So wie viele andere Menschen auch. Aber was blieb ihr anderes übrig? Wäre Hilletje nicht aufgetaucht, hätte man sie ins Spinnhaus gesperrt. Ihre Mutter hätte sie hinterher bestimmt nicht wieder aufgenommen. Und Gerbrand so lange Zeit nicht zu sehen . . . unvorstellbar! Ich kann Roosje gut verstehen. Das Leben ist manchmal sehr schwierig."

Susanne Stein







LETETE PIRATENFLAGGE

"Ich sterbe zweimal, ich scheiße vor versammeltem Publikum, ich feiere, saufe und segele über alle Meere.

Eigentlich wollte ich den Priester spielen. Sniff!"

Laurent Simonetti



In der Spielzeit 1975/76 begründeten junge Absolventen der Schauspielschule in Hannover die "theaterwerkstatt hannover", eine freie selbständige Theatergruppe, die jetzt in die 14. Spielzeit geht. Sie ist damit eine der ältesten Freien Gruppen in der Bundesrepublik. Die theaterwerkstatt hannover beschrieb

damals ihr Konzept als eine Verbindung von Produktion, Animation und theatralischer Forschung und Weiterbildung. So wechselten sich immer Eigenproduktionen, Stücke oder deren Adaptionen ab mit workshops, Aktionen oder theatralischen Beiträgen zur politischen Situation.

Die theaterwerkstatt hannover bietet seit 13 Jahren gleichermaßen Vorstellungen für Kinder, Jugendliche und Erwachsene an. Dem Selbstverständnis der Gruppe entspricht ein sehr direktes und hautnahes Verhältnis zum Publikum. Dies drückt sich auf ästhetischer Ebene im offenen, transparenten und spielerischen Charakter der Produktionen aus, inhaltlich aber in ihrem Problembezug, in der Auswahl der Stoffe und Stücke. Theater für Kinder und Jugendliche bildet einen Schwerpunkt der Arbeit ebenso wie die kontinuierliche

Auseinandersetzung mit der bundesrepublikanischen Wirklichkeit.

Die theaterwerkstatt hannover hat seit 1977 ihre feste Spielstätte im selbstverwaltetenKommunikationszentrumRaschplatz-Pavillon.

Neben den Hannover-Vorstellungen werden ständig Gastspiele im gesamten Bundesgebiet durchgeführt.

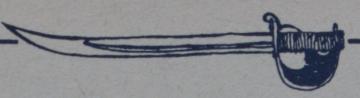
SPIELPLAN 1988/89

2

Der neue Prospekt ist da

theaterwerkstatt







Der Prinz von Oranien

Ihn kennt in Holland jedes Kind. Er wird auch der "Vater des Vaterlandes" genannt. Im 16. Jahundert kämpfte er gegen die Fremdherrschaft der Spanier in Holland und gegen die Inquisition. Er trug zur Einigung der verschiedenen Provinzen bei, aus denen die Niederlande heute bestehen. Obwohl Adeliger, war er Demokrat und ordnete sich dem neu geschaffenen Parlament unter. Wilhelm von Oranien wurde 1584 ermordet.



Der Inhalt des Kackstuhls wurde in die Kanäle geschüttet oder einfach hinter das Haus.

Der Kackstuhl

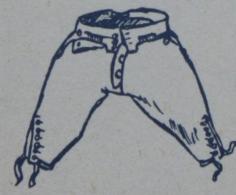
Das sogenannte "Stille Örtchen", die Toilette, war jahrhundertelang unbekannt. Die Menschen ekelten sich nicht vor ihren Ausscheidungen und kippten sie einfach auf die Straße oder, wie in Amsterdam, in die Kanäle, die Grachten. In den Häusern gab es Fässer, die mit einem Deckel versehen waren, das waren die Kackstühle. Vornehme und reiche Leute hatten Stühle, in die eine Schüssel eingelassen war.







MADAME DE POMPADOUR



ENGE KNIEHOSE, SEITUICH GEKNÖPFT, HINTEN ZUM SCHNÜREN

Ich bin von höchstem Adel, ganz ohne Fehl und Tadel. Bin wie ein Rosenduft aus einer düstren Gruft. Olé!







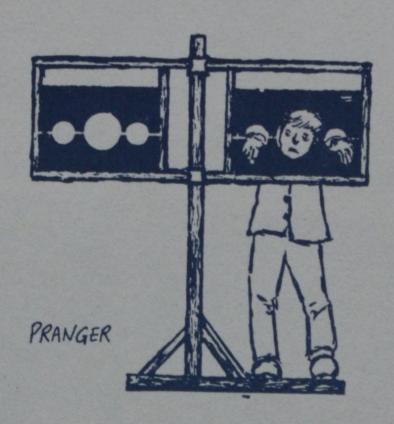
Und Hilletje, die kleine Maid, die sitzt nun da die ganze Zeit, schon fünf, schon sechs, schon sieben Jahr und spinnt und spinnt, und spinnt sie da.



Das Spinnhaus

Das Spinnhaus (Holländisch: Spinhuis) war ein Zuchthaus für Frauen. Weil damals zwischen Kindern und Erwachsenen noch nicht soviel Unterschied gemacht wurde wie heute, kamen auch Mädchen zur Strafe ins Spinnhaus. Die schwere Arbeit, die sie dort zu verrichten hatten, sollte zu ihrer Besserung beitragen. Man stellte sich vor, daß die Arbeit einen Menschen zähmt, so wie die Peitsche ein wildes Tier.

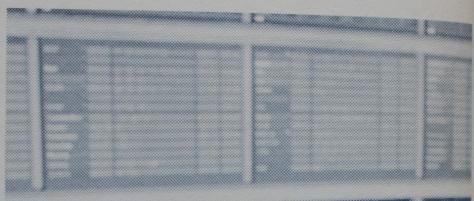


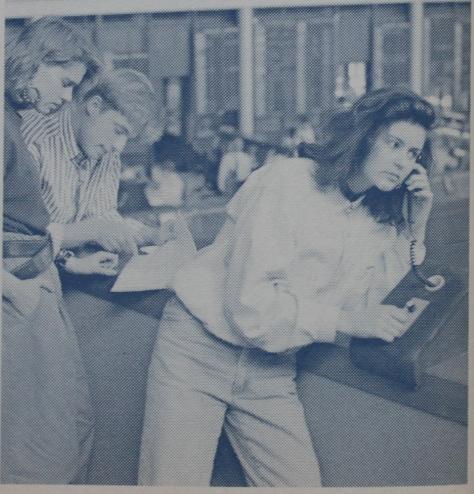


Der Pranger

In früheren Zeiten gab es Pranger oder Schandpfähle in verschiedenen Formen, je nachdem was die Verurteilten verbrochen hatten. Wer zur Strafe an den Pranger kam, durfte von allen Vorübergehenden angespuckt und verspottet werden. Viele Menschen gingen auch extra hin, um sich einen Spaß mit den Angeprangerten zu machen.







WISSEN SCHÜLER, WAS HAUSSE IST **UND WAS BAISSE**

Mit Sicherheit, wenn sie am "Planspiel Börse" der Sparkasse teilnehmen.

Im kommenden Vierteljahr können Jugendliche wieder das spannende Geschehen an der Börse aktiv erleben. Mit fiktivem Kapital und echten Aufträgen.

Zusammen mit dem **s**-Geldberater lernen sie aktuell und praxisnah.

wenn's um Geld geht
Sparkasse



Quellen

Roland Günter, Anders reisen – Amsterdam, Reinbeck bei Hamburg 1982.

Katalog zur Ausstellung "Die gesellschaftliche Wirklichkeit der Kinder in der Bildenden Kunst" 1979/80 in der Staatlichen Kunsthalle Berlin. Elefantenpress 32.

Herman Romberg, Der Prinz von Oranien, Oranien-Verlag Herborn 1960.

Robert Louis Stevenson, Die Schatzinsel, Hermann Schaffstein Verlag Dortmund 1977.

Werner Timm, Schiffe und ihre Schicksale, Verlag Delius, Klasing & Co., Bielefeld.

Ingeborg Weber-Kellermann, Die Kindheit – Eine Kulturgeschichte, Frankfurt/M. 1979.

Tibor Wittman, Das Goldene Zeitalter der Niederlande, Witwe Tibor Wittman 1965.

Unser fröhlicher Geselle – Ein Liederbuch für alle Tage, hrsg. von Heiner Wolf, Wolfenbüttel und Zürich 1964.

Zum Stück gibt es eine Materialiensammlung zum Selbstkostenpreis.





ELTERN-KIND-SKI-REISEN 1988/89

... damit alle mehr vom Urlaub haben!

Sylvester: 26.12. – 08.01.89

Hochrindl/Kärnten - Skihütte + Bus + VP + Skikurs

DM 895 (Erw.) / 685 (1. Kind) / 545 (2. Kind)

Karneval: 03. 02. – 11. 02. 89

Ski total für Leute mit u. ohne Kinder

Goldeck/Spittal -

Skihütte + Bus + VP + Kinderbetreuung

DM 499 / 449 / 399

Ostern: 18. 03. – 02. 04. 89

Hochrindl/Kärnten - Skihütte + Bus + VP + Skikurs

DM 930 / 710 / 570

FRÜHLING AUF ELBA **

Ostern: 17. 03. – 02. 04. 89

Marina di Campo -Bus + Fähre + FeWo's + Kinderbetreuung DM 795 / 595 / 545

Empfänger/innen von Sozial- u. Arbeitslosenhilfe erhalten 10 % auf alle Preise!

VERMITTLUNG

KINDERFREUNDLICHER FERIENWOHNUNGEN AUF ELBA + HVAR

CAMPINGPLÄTZE + HÄUSER FÜR JUGENDGRUPPEN, SEMINARE UND SCHULKLASSEN

INFOTAG FÜR ALLE REISEN: Samstag, den 5. November 1988, 15 – 18 Uhr, im Lehrer- und Sozialarbeiterzentrum, Harnischstraße 9, 3000 Hannover 1



REISEBILDERBUCH ANFORDERN!





Bildung + Reisen e.V.

Fundstraße 11 · 3000 Hannover 1 · Tel. 05 11 / 348 19 17

theaterwerkstatt hannover, Pavillon am Raschplatz, Lister Meile 4, 3000 Hannover 1, Telefon 05 11/34 41 04